

**Auskunftserteilung über
Einkünfte und Vermögen in der Unterhaltsangelegenheit
Information form on
income and assets in the maintenance matter
Cuestionario de informaciones sobre
los ingresos y el patrimonio en el asunto de pensiones alimenticias**

**KIND, GEBURTSDATUM
CHILD, DATE OF BIRTH
HIJO, FECHA DE NACIMIENTO**

Bitte füllen Sie den Fragebogen vollständig aus und fügen über jede Angabe Nachweise¹ bei, ggf. sind Aufstellungen/Verzeichnisse als Anlage beizufügen.

Please complete the questionnaire in full and enclose evidence of each item of information¹; if necessary, lists/registers should be enclosed.

Rellene el cuestionario completamente y adjunte los comprobantes correspondientes para cada información¹. En caso dado se tienen que enviar las listas pertinentes como anexos.

- 1. Persönliche Verhältnisse
- 1. Personal circumstances
- 1. Situación personal

Name, Geburtsname Name, birth name Apellido, apellido de nacimiento	
Vorname First name Nombre	

1

Nachweise sind z. B. bei unterhaltsberechtigten Kindern: eine Geburtsurkunde; bei Einkommen: Gehaltszettel und/oder Steuerbescheide; bei Vermögen: Eigentumsnachweise, Kontoauszüge.

Proofs are for example in the case of dependent children: a birth certificate; in the case of income: salary slips and/or tax statements; in the case of assets: proof of ownership, bank statements.

Ejemplos para los comprobantes necesarios en el caso de hijos con derecho de recibir pensiones alimenticias: un certificado de nacimiento; para los ingresos: nóminas y/o la liquidación fiscal; si usted tiene patrimonio: comprobantes de propiedad, extractos de cuenta.

Geburtsdatum, Geburtsort Date and place of birth Fecha y lugar de nacimiento	
Familienstand Marital status Estado civil	
Staatsangehörigkeit Nationality Nacionalidad	
Straße, Hausnummer Street, house number Calle, número	
Postleitzahl, Ort Post code, place Código postal, lugar	
Telefon Phone number N.º de teléfono	
E-Mail Adresse E-mail address Dirección de correo electrónico	
Erlerner Beruf Education Oficio aprendido	
Ausgeübter Beruf Occupation Oficio trabajado	
Beschäftigungsumfang Scope of employment Volumen de trabajo	<ul style="list-style-type: none"> • Vollzeitbeschäftigt mit einer Arbeitszeit von _____ Stunden/Woche Full-time with a working time of _____ hours/week Trabajo a tiempo completo con un horario de _____ horas/semana • Teilzeitbeschäftigt mit einer Arbeitszeit von _____ Stunden/Woche Part time with a working time of _____ hours/week Trabajo a tiempo parcial con un horario de _____ horas/semana
Arbeitgeber Employer Empleador	
Krankenversicherung Health insurance Seguro de enfermedad	

- 2. Personen, denen gegenüber aufgrund gesetzlicher Vorschriften eine Unterhaltspflicht besteht (Kinder, Eltern, Ehegatte, geschiedener Ehegatte)
- 2. Persons to whom a maintenance obligation exists by virtue of statutory provisions (children, parents, spouse, divorced spouse)
- 2. Personas frente a las cuales existe un deber de pagar pensiones alimenticias a base de disposiciones legales (hijos, padres, esposo/a, esposo/a divorciado/a)

2.1. In ihrem Haushalt lebende Personen

2.1. Persons living in your household

2.1. Personas que viven en su hogar

Name, Vorname Name, first name Apellido, nombre	Geburtsdatum DOB Fecha de nacimiento	Einkommen in _____ (Währung angeben) Income in _____ (specify currency) Ingresos en _____ (indique la moneda)

2.2. Außerhalb ihres Haushaltes lebende Personen

2.2. Persons living outside your household

2.2. Personas que viven fuera de su hogar

Name, Vorname Name, first name Apellido, nombre	Geburtsdatum DOB Fecha de nacimiento	Einkommen in _____ (Währung angeben) Income in _____ (specify currency) Ingresos en _____ (indique la moneda)

- 3. Einkommensverhältnisse
- 3. Financial circumstances
- 3. Situación financiera

<p>Einkommen aus nicht selbstständiger Tätigkeit (Nachweise der letzten zwölf Monate beifügen)</p> <p>Income from non-self-employed activity (enclose proof of the last twelve months)</p> <p>Ingresos de trabajo dependiente (adjunte los comprobantes de los últimos doce meses)</p>	
<p>Einnahmen aus selbstständiger Tätigkeit, aus freiberuflicher Tätigkeit, Einnahmen aus Gewerbebetrieb (Steuerbescheide, Bilanzen, Gewinn und Verlustrechnung der letzten drei Jahre beifügen)</p> <p>Income from a self-employed activity, a liberal profession, a commercial enterprise (attach tax notices, balance sheets, profit and loss accounts for the last three years)</p> <p>Ingresos de trabajo independiente, trabajo autónomo, ingresos de una actividad comercial (adjunte las liquidaciones fiscales, balanzas, estado de pérdidas y ganancias de los tres años pasados)</p>	
<p>Einnahmen aus Land- und Forstwirtschaft (Nachweise der letzten drei Jahre beifügen)</p> <p>Revenue from agriculture and forestry (enclose proof of the last three years)</p> <p>Ingresos de explotaciones agrarias y silvícolas (adjunte los comprobantes de los tres años pasados)</p>	
<p>Einnahmen aus Gelegenheitsarbeit, Einnahmen aus Nebentätigkeit (Nachweise der letzten zwölf Monate beifügen)</p> <p>Income from casual work, income from secondary activity (enclose proof of the last twelve months)</p> <p>Ingresos de trabajo ocasional, ingresos de trabajo secundario (adjunte los comprobantes de los últimos doce meses)</p>	
<p>Sonstige Einkünfte (Arbeitslosengeld, Unterhalt, Krankengeld, Renten, Pensionen usw.) (Nachweise der letzten zwölf Monate beifügen)</p> <p>Other income (unemployment benefit, maintenance, sickness benefit, pensions, annuities etc.) (enclose proof of the last twelve months)</p> <p>Otros ingresos (subsidio de desempleo, pensiones alimenticias, subsidio de enfermedad, pensiones, pensiones de os funcionarios etc.) (adjunte los comprobantes de los últimos doce meses)</p>	

<p>Einnahmen aus Kapitalvermögen (Zinsen, Dividenden und andere Erträge aus Sparguthaben, anderen Guthaben, Einlagen, Wertpapieren, Lebensversicherungen und sonstigen Kapitalanlagen) (Nachweise der letzten drei Jahre beifügen)</p> <p>Income from movable capital (interest, dividends and other income from savings, other assets, deposits, securities, life insurance and other financial investments) (enclose proof of the last three years)</p> <p>Ingresos procedentes de ahorros e inversiones (intereses, dividendos y otros ingresos de ahorros, otros activos, inversiones, valores, seguros de vida y otras inversiones de capital) (adjunte los comprobantes de los tres años pasados)</p>	
<p>Einnahmen aus Vermietung und Verpachtung (Nachweise der letzten drei Jahre beifügen)</p> <p>Income from renting and leasing investments (enclose proof of the last three years)</p> <p>Ingresos procedentes del alquiler de una propiedad o terreno (adjunte los comprobantes de los tres años pasados)</p>	
<p>Sonstige Einnahmen (Wohngeld, Kindergeld/Kinderzuschlag, Elterngeld, Steuererstattungen, Betreuungsgeld) (Nachweise der letzten zwölf Monate beifügen)</p> <p>Other income (housing benefit, child benefit, parental allowance, tax refunds, childcare allowance, etc.) (enclose proof of the last twelve months)</p> <p>Otros ingresos (subsidio de vivienda, subsidio por hijos/pago adicional por hijos, subsidio por permiso parental, devoluciones de impuestos, prestación por cuidado de hijos) (adjunte los comprobantes de los últimos doce meses)</p>	

4. Vermögensverhältnisse
4. Assets
4. Patrimonio

4.1. Grundvermögen (Eigentum/Miteigentum/Eigentumsanteil an be- und unbebauten Grundstücken, Familienheim, Ferienhaus, grundstücksgleiche Rechte, Erbbaurecht, Grundvermögen im Ausland)

4.1. Real estate (ownership/co-ownership/ownership share in developed and undeveloped real estate, family home, holiday home, rights equivalent to real estate, building lease, real estate abroad)

4.1. Bienes inmobiliarios (propiedad / co-propiedad /cuota de propiedad de terrenos edificados y no edificados, casa familiar, casa de vacaciones, derechos reales, derecho de superficie hereditario, bienes inmobiliarios en el extranjero)

Lage/Anschrift Location/address Ubicación/dirección	Art Type Tipo	Nutzungsart Type of use Tipo de utilización	Aktueller Wert in EUR Current value in EUR Valor actual en EUR

4.2. Andere Sachwerte (zum Beispiel: PKW, Motorrad oder dergleichen)

4.2. Other tangible assets (for example: car, motorbike or similar)

4.2. Otros bienes materiales (por ejemplo: coche, motocicleta o algo similar)

Bezeichnung Designation Denominación	Baujahr Year of construction Año de construcción	Aktueller Wert in EUR Current value in EUR Valor actual en EUR

- 4.3. Sonstige Vermögenswerte (Bargeld, Sparguthaben, Lebensversicherung, Wertpapieren, Guthaben bei inländischen und ausländischen Banken/Kreditinstituten oder dergleichen)
- 4.3. Other assets (cash, savings, life insurance, securities, balances with national and foreign banks/credit institutions or similar)
- 4.3. Otros valores patrimoniales (dinero en efectivo, ahorros, seguros de vida, valores, saldos en bancos/entidades crediticias nacionales y extranjeros o algo similar)

Bezeichnung Designation Denominación	Versicherungsnummer bzw. Kontonummer Insurance and account number Número del seguro o de la cuenta	Name der Bank/Versicherung Name of the bank/insurance Nombre del banco / seguro	Vertragsbeginn Beginning of contract Comienzo del contrato	Versicherungssumme bzw. aktueller Wert in EUR Sum insured or current value in EUR Suma del seguro y/o valor actual en EUR

5. Angabe zu Verbindlichkeiten und außergewöhnlichen Belastungen
5. Data on debts and extraordinary expenses
5. Informaciones sobre las deudas y cargas extraordinarias

- 5.1. Zahlungsverpflichtungen wie Kredite und sonstige Schulden (keine Unterhaltsverpflichtungen und Wohnkosten)
- 5.1. Payment obligations such as loans and other debts (no maintenance obligations and housing costs)
- 5.1. Obligaciones de pago como créditos y otras deudas (no las obligaciones de pensiones alimenticias o costes de vivienda)

Bezeichnung Designation Denominación	Gläubiger Creditor Acreedor	Entstehungsgrund Ground Causa de la deuda	Entstehungszeit Beginning of obligation Fecha del comienzo de la deuda	Belastung in EUR monatlich Charge in EUR per month Carga mensual en EUR	Restschuld in EUR Residual debt in EUR Deuda restante en EUR

5.2. Berufsbedingte Aufwendungen (zum Beispiel Kosten für Fahrten zur Arbeit)

5.2. Work-related expenses (for example, costs for travel to work)

5.2. Gastos laborales (por ejemplo gastos del viaje al trabajo)

Öffentliche Verkehrsmittel Public transport Transporte público	Privater Pkw Private car Coche privado	Sonstige berufliche Aufwendungen Other professional expenses Otros gastos laborales
Kosten monatlich: _____ Monthly expenses: _____ Costes mensuales: _____	Von _____ nach _____ (_____ Km einfach) From _____ to _____ (_____ (Km one way) De _____ a _____ (_____ Km de ida)	

Ist die Inanspruchnahme von öffentlichen Verkehrsmitteln möglich?

Is it possible to use public transport?

¿Es posible ir al trabajo en algún medio de transporte público?

Ja Nein

Yes No

Sí No

Wenn nein, Grund:

If no, reason:

Si no es posible, escriba la razón:

5.3. Kosten der Unterkunft, die sie (ggf. mit Angehörigen) zu Wohnzwecken nutzen
 5.3. Costs of accommodation which you use (if applicable with relatives) for residential purposes
 5.3. Costes de la vivienda que usted utiliza (en caso dado junto con sus familiares) para vivir

Kaltniete	_____ EUR/monatlich
Hire	_____ EUR/monthly
Alquiler sin calefacción	_____ EUR/mes
Nebenkosten	_____ EUR/monatlich
Charges	_____ EUR/monthly
Gastos adicionales	_____ EUR/mes
Sonstiges	_____ EUR/monatlich
Other expenses	_____ EUR/monthly
Otros costes	_____ EUR/mes

Datum/Date/Fecha

Unterschrift/Signature/Firma